**Как получить все возможные медицинские услуги**

* В Глазго есть множество учреждений, которые помогут вам сохранить здоровье. В некоторые из них можно обратиться самостоятельно (см. ниже), а для других необходима регистрация у врача общей практики (в медицинском кабинете).
* Если вы хотите получить консультацию врача о состоянии вашего здоровья, вам нужно обратиться в медицинский кабинет, в котором вы зарегистрированы, и записаться на прием. Если вы придете в медицинский кабинет без записи, вас могут не принять. Медицинская служба может попросить вас прийти в другое время или обратиться к другому врачу или в другое медицинское учреждение.
* Когда вы приходите на прием к врачу общей практики за консультацией о состоянии здоровья, он может назначить вам дальнейшее обследование. В этом случае вам объяснят, как нужно подготовиться к обследованию и как получить результаты. Обследование можно пройти в самом кабинете или в любом другом месте
* Если ваш лечащий врач считает, что вам необходима консультация специалиста или другого врача, он даст вам направление. Вы не можете записаться к врачу-специалисту государственной службы здравоохранения без направления от вашего лечащего врача.
* Если вам необходимо лекарство, ваш лечащий врач выпишет вам рецепт, с которым вам следует обратиться в аптеку, где вас обеспечат лекарством.
* Если у вас есть предпочтения относительно того, мужчина или женщина будет вашим врачом, пожалуйста, наведите справки в медицинском кабинете до регистрации, так как в некоторых медицинских кабинетах могут работать только мужчины или только женщины.
* Вы можете воспользоваться услугами переводчика, а медицинский кабинет может затребовать переводчика, который будет лично присутствовать при вашей беседе с врачом или переводить разговор по телефону.
* Если вам необходимы услуги переводчика, пожалуйста, не забудьте предупредить об этом администратора, когда будете записываться на прием.
* Если запись на прием от вашего лица делает другой человек, пожалуйста, напомните ему о необходимости попросить администратора вызвать переводчика.

**Помогите своему врачу оказать вам помощь**

* Медицинские учреждения могут быть сильно загружены, и их сотрудники делают все возможное, чтобы обслужить пациентов. В ответ вас просят быть вежливыми и предупредительными. Есть ряд способов, которыми вы можете помочь обеспечить бесперебойную работу медицинских кабинетов для того, чтобы все пациенты были приняты вовремя.
* Когда вы записаны на прием, пожалуйста, приходите в назначенное время, а если не можете прийти, сообщите об этом заранее, чтобы ваша очередь на прием была передана другому человеку, которому это необходимо.
* Если вы не являетесь на прием, вас могут лишить регистрации в медицинском кабинете. Это значит, что вы больше не будете пациентом данного медицинского учреждения и не будете иметь возможности обратиться туда за помощью.
* Если медицинская помощь необходима другим членам вашей семьи, пожалуйста, записывайте на прием каждого члена семьи отдельно.
* Если вам нужно обсудить сложную медицинскую проблему, пожалуйста, сообщите об этом администратору, чтобы для вас было выделено достаточно времени на прием.
* Пожалуйста, уведомите ваше медицинское учреждение, если вы сменили адрес или номер мобильного телефона.

**Какую еще помощь можно получить**

* Если у вас кашель, или простуда, или у вашего ребенка легкое недомогание, работник аптеки может оказать вам помощь.
* Если у вас проблема с глазами, вам следует обратиться к офтальмологу.
* Если у вас проблема с зубами, вам следует обратиться к стоматологу.
* Если у вас проблема с ногами, вы можете самостоятельно записаться к ортопеду по телефону 0141 347 8909:

с понедельника по пятницу с 8:00 до 20:00, в субботу с 9:00 до 13:00 или по электронной почте AHP.Appointments@ggc.scot.nhs.uk

* Вы можете самостоятельно записаться на физиотерапию: <http://www.nhsggc.org.uk/your-health/health-services/msk-physiotherapy/>
* Если вам необходима консультация специалиста, ваш лечащий врач даст вам направление.
* Если вы почувствовали себя плохо, когда ваш медицинский кабинет закрыт, пожалуйста, наберите номер вашего медицинского кабинета, как обычно, и ваш звонок будет переадресован службе неотложной помощи или же вам дадут другой номер, по которому вы сможете позвонить.
* Неотложная медицинская помощь круглосуточно оказывается подразделением государственной медицинской службы NHS24. Вы можете позвонить в эту службу по телефону **111**. Сайт службы расположен по адресу [www.nhs24.com](http://www.nhs24.com/)
* Существуют травмпункты, сотрудники которых окажут вам помощь в случае незначительной травмы или, если сочтут, что проблема более серьезна, перевезут вас в другое учреждение.

• **New Stobhill Hospital**, 133 Balornock Road, Glasgow, G21 3UW. Травмпункт открыт с 9:00 до 21:00 ежедневно. Тел.: **0141 355 1536**

 • **New Victoria Hospital**, Grange Road, Glasgow G42 9LE. Травмпункт открыт

с 9:00 до 21:00 ежедневно. Тел.: **0141 347 8474**

 • **Vale of Leven**, Main Street, Alexandria, G83 OUA. Травмпункт открыт

с 8:00 до 21:00 ежедневно. Тел.: **01389 817345**

 **• West Glasgow, Yorkhill Hospital site**. Травмпункт открыт

с 9:00 до 21:00 ежедневно. Тел.: **0141 201 0290**

В этих медицинских учреждениях оказывают помощь при целом ряде травм, включая растяжения, ожоги и простые переломы.

* В Большом Глазго (Greater Glasgow) **детей до года** с незначительными травмами следует отправлять в Королевскую детскую больницу (Royal Hospital for Children), расположенную рядом с новой многопрофильной больницей Queen Elizabeth University Hospital, а **детей от года до пяти** лет с незначительными травмами следует отправлять в Королевскую детскую больницу (Royal Hospital for Children), расположенную рядом с новой многопрофильной больницей Queen Elizabeth University Hospital, или в отделение скорой помощи Королевской клинической больницы Глазго (Glasgow Royal Infirmary A & E)[.](http://www.nhsggc.org.uk/locations/hospitals/the-royal-hospital-for-children-glasgow/)
* В районе Клайд (Clyde Area) **детей до года** с незначительными травмами следует отправлять

в Королевскую больницу Royal Alexandra Hospital по адресу Corsebar Road, Paisley, PA2 9PN, а **детей от года до пяти** лет с незначительными травмами следует отправлять в одну из больниц: Royal Alexandra Hospital в Paisley, Inverclyde Royal Hospital (Larkfield Road, Greenock, PA16 OXN) или в травмпункт района Vale of Leven (Vale of Leven Minor Injury Unit).

* **Круглосуточные отделения скорой помощи при авариях и чрезвычайных ситуациях есть в следующих больницах:**

 • Glasgow Royal Infirmary, 84 Castle Street, Glasgow, G4 OSF. Тел.: 0141 211 5608

 • Inverclyde Royal Hospital, Larkfield Road, Greenock, PA16 OXN. Тел.: 01475 504351

 • Queen Elizabeth University Hospital, 1345 Govan Road, Glasgow G51 4TF. Тел.: 0141 452 2811

 • Royal Alexandra Hospital, Corsebar Road, Paisley, PA2 9PN. Тел.: 0141 314 6195

286359